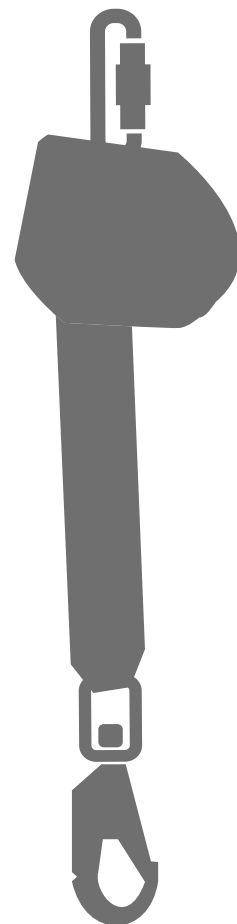


# IRUDEK

- ES Anticaídas
- IT Anticaduta
- GB Fall arrester
- PT Paragem por queda
- PL Urządzenie samohamowne



---

## TIGER 2,5

---

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO ANTICAÍDAS

El dispositivo anticaídas Tiger 2,5 está clasificado como EPI (Equipamiento de Protección Individual) y está en conformidad con la Norma Europea EN 360:2002.

## 1 DESCRIPCIÓN

El anticaídas Tiger 2,5 es un dispositivo anticaídas retráctil con absorbedor de energía integrado. El funcionamiento es automático, tanto en la subida como en la bajada, y no requiere ninguna intervención manual del usuario. En caso de caída, el aparato se bloquea automáticamente.

El anticaídas consta de :

- Mosquetón superior Irudek 981 (EN 362), para fijación al punto de anclaje.
- Elemento de amarre retráctil, cinta, equipado de un mosquetón inferior giratorio con indicador de caída Irudek 976 (EN 362), que permite al anticaídas girar fácilmente sobre su eje, para conexión al arnés anticaídas (EN 361).

**CARGA DE UTILIZACIÓN max. :** 140 kg.

**LONGITUD :** 2,5 metros.

**MATERIAL :** La cinta del dispositivo Tiger 2,5 está fabricada en poliéster y los mosquetones son de acero.

**UTILIZACIÓN :** El equipo puede ser utilizado tanto en plano vertical como horizontal FF2.

## 2 APLICACIÓN

El dispositivo anticaídas es un subsistema que cuando se conecta a un arnés anticaídas conforme a la Norma EN 361, constituye uno de los sistemas anticaídas especificados en la Norma EN 363. En caso de caída, el anticaídas se bloquea y minimiza las fuerzas de impacto en el cuerpo del usuario < 6 kN.

Puede utilizarse tanto en plano vertical como horizontal Factor de caída 2 (FF2)

Con el fin de optimizar las condiciones de seguridad durante los trabajos en altura, es importante limitar al máximo los desplazamientos horizontales que excedan un ángulo de 30° tomando como referencia el eje vertical de su punto de anclaje y efectuarlos a paso moderado, de modo que el anticaídas funcione en buenas condiciones.



Evite siempre la torsión de la cinta. Durante la utilización, asegurarse de que la cinta no se vuelva a enrollar con torsión.

Evite siempre que el anticaídas se enrede entre sus brazos o piernas, o que entre en contacto con superficies rugosas o bordes cortantes que puedan causar cortes o desgastes.

No conectar el dispositivo a las anillas laterales del cinturón de mantenimiento (EN 358). No utilice nunca éste dispositivo como medio de retención, ni como medio de posicionamiento para trabajar.

## 3 COMO UTILIZAR

Seguir los pasos 1 a 3 para la utilización del anticaídas :

1. Conectar el dispositivo al punto de anclaje a través del mosquetón Irudek 981 (EN 362) suministrado en la parte superior del anticaídas.

Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas debe estar por encima del usuario, tener una resistencia estática mínima de 10 kN y estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795. La forma y construcción del punto de anclaje debe imposibilitar la desconexión automática del anticaídas.

2. Conectar el mosquetón Irudek 976 (EN 362) del extremo de la cinta, al punto de anclaje dorsal o frontal del arnés (EN 361).

3. Asegurarse de que los mosquetones estén correctamente cerrados.

## 4 REQUISITOS DE INSPECCIÓN

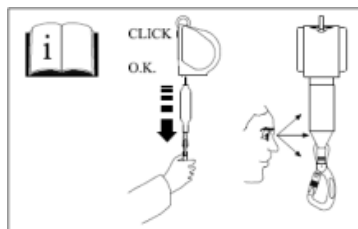
- Revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención al cuerpo y componentes del dispositivo anticaídas, cinta, funcionamiento del mecanismo de bloqueo, absorbedor y conectores.

-Antes de cada utilización comprobar la acción de bloqueo, tirando del mosquetón en la cinta con un golpe seco, mantener la posición de bloqueo y después liberar para comprobar que la cinta se retrae correctamente.

-Extraer la cinta en su totalidad para comprobar posibles fallos y que no presente señales de deshilachado. Verificar que esté recogido uniformemente, no enredado..

-Comprobar que el absorbedor de energía sigue correctamente envasado dentro de su funda.

-Comprobar el buen funcionamiento de todos los mosquetones y sus cierres. En caso de detectar que el indicador de caída esté activado, color rojo, el equipo debe ser inmediatamente retirado del uso y devuelto al fabricante o a una persona autorizada para su reparación.



- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas debe estar por encima del usuario, tener una resistencia estática mínima de 10 kN y estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

## 6 ATENCIÓN

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.

## 7 INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso (2 M), para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
  - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
  - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
  - influencia negativa de agentes climáticos;
  - caídas de tipo "péndulo";
  - influencia de temperaturas extremas;
  - efectos de contacto con productos químicos;
  - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

## 8 VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento. La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año. En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

- El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

## 10 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

**-LIMPIEZA** :El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

**-ALMACENAMIENTO** : El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

## 11 INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

## 12 MARCADO

El equipo está marcado con la siguiente información :

- 1) Marcado CE indicando que el artículo cumple con los requisitos de la Directiva 89/686/CEE de EPIs
- 2) Identificación del fabricante
- 3) Referencia del artículo
- 4) Número de lote o serie
- 5) Año de fabricación
- 6) Norma Europea
- 7) Número del organismo notificado
- 8) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



## 13 INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

## 14 FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

## 15 IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA

NÚMERO DE LOTE, SERIE

AÑO DE FABRICACIÓN

PUEDE SER UTILIZADO CON

FECHA DE COMPRA

FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

NOMBRE DEL USUARIO

COMENTARIOS

FECHA	OBJETO (Revisión periódica/ reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA REVISIÓN

Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo : VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa (Organismo notificado número 1019) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa (Organismo notificado número 1019).

## IT

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO ANTICADUTA

Il dispositivo anticaduta Tiger 2,5 M è classificato come DPI (Dispositivo di Protezione Individuale) ed è conforme alla Norma Europea EN 360:2002 813:1997 (arnés con arnés de asiento incorporado).

### 1 DESCRIZIONE

L'anticaduta Tiger 2,5 M è un dispositivo anticaduta retrattile con assorbitore di energia integrato. Il funzionamento è automatico, sia nella salita che nella discesa, e non richiede alcun intervento manuale da parte dell'utilizzatore. In caso di caduta, il dispositivo si blocca automaticamente.

L'anticaduta è formata dai seguenti componenti:

- Moschettone superiore Irudek ref. 981 (EN 362), per il fissaggio al punto di ancoraggio.
- Dispositivo retrattile, cinghia dotata di un moschettone inferiore girevole, con indicatore di caduta, Irudek 976 (EN 362), che permette all'anticaduta di girare facilmente sull'asse, per il collegamento all'imbracatura anticaduta (EN 361).

**CARICO D'USO:** 140 kg.

**LUNGHEZZA:** 2,5 metri.

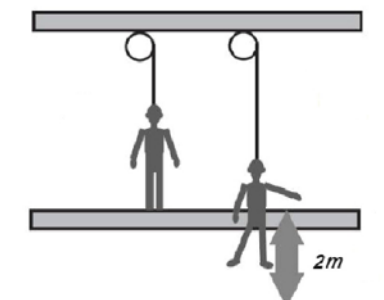
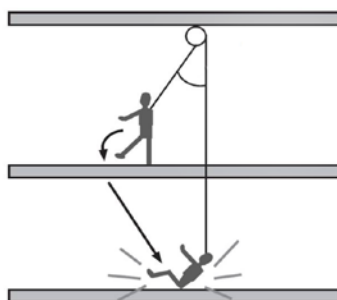
**MATERIALE:** la cinghia del dispositivo anticaduta Tiger 2,5 M è fabbricata in poliestere e i moschettoni in acciaio.

**USO:** il dispositivo deve essere utilizzato per i lavori in verticale e orizzontale.

### 2 APPLICAZIONE

Il dispositivo anticaduta è un sottosistema che, quando viene collegato ad un'imbracatura anticaduta conforme con la Norma EN 361, costituisce uno dei sistemi anticaduta specificati dalla Norma EN 363. In caso di caduta, l'anticaduta si blocca e minimizza le forze d'impatto nel corpo dell'utilizzatore < 6 kN.

Per ottimizzare le condizioni di sicurezza durante i lavori in quota, è importante limitare al massimo gli spostamenti orizzontali che superano un'angolazione di 30°, prendendo come punto di riferimento il punto verticale di ancoraggio. È inoltre necessario effettuare i pochi spostamenti in maniera moderata, affinché l'anticaduta funzioni sempre correttamente.



Evitare sempre la torsione della cinghia. Durante l'uso, assicurarsi che la cinghia non si arrotoli. Non collegare il dispositivo agli anelli laterali della cintura di posizionamento (EN 358). Mai utilizzare questo dispositivo come mezzo di appoggio, né come mezzo di posizionamento.

### 3 COME UTILIZZARE

Seguire i passi dall'1 al 3 per l'utilizzo dell'anticaduta:

**1.** Collegare il dispositivo al punto di ancoraggio mediante un moschettone ref. 981 (EN 362) connesso all'anello girevole superiore dell'anticaduta.

Il punto di ancoraggio in cui si fisserà il sistema anticaduta deve essere posto al di sopra della testa dell'utilizzatore, avere una resistenza statica minima di 10 kN ed essere conforme ai requisiti della Norma EN 795. La forma del punto di ancoraggio deve essere tale da evitare lo scollegamento automatico dell'anticaduta.

**2.** Collegare il moschettone ref. 976 (EN 362) nell'estremità della cinghia al punto di ancoraggio dorsale o frontale dell'imbracatura (EN 361).

**3.** Assicurarsi che i moschettoni siano chiusi correttamente.

### 4 REQUISITI PER LA REVISIONE

- Revisionare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per verificare che non vi siano segni di usura eccessiva, corrosione, abrasione, deterioramento da radiazioni UV, tagli e cattivo uso. Fare attenzione soprattutto al carter, alle componenti del dispositivo anticaduta, alla cinghia, al funzionamento del meccanismo di blocco, all'assorbitore e ai moschettoni.

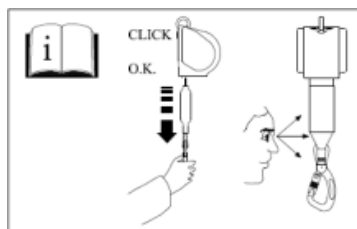
- Prima di ogni uso, è necessario controllare l'azione di blocco, tirando dal moschettone della cinghia con un colpo secco, mantenendo la posizione di blocco ed infine liberando la cinghia per verificare che essa si ritragga correttamente.

- Estrarre completamente la cinghia per verificare che non vi siano difetti o segni di usura.

- Verificare che l'assorbitore di energia sia connesso correttamente.

- Verificare il corretto funzionamento di tutti i moschettoni e le relative chiusure.

Nel caso in cui l'indicatore di usura indichi il color rosso, è necessario ritirare immediatamente il dispositivo dall'uso ed inviarlo al produttore o ad una persona autorizzata, per la riparazione.



### 5 LIMITI DI UTILIZZO

- Il dispositivo è personale.

- E' importante che il punto di ancoraggio dove verrà fissata l'anticaduta si trovi in corrispondenza della parte superiore dell'utilizzatore e che la resistenza statica sia pari a 10 kN, in conformità ai requisiti della Normativa EN 795.

- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possono condizionare il funzionamento del dispositivo.

- Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone competenti e formate sul suo uso corretto.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di trattenuta del corpo utilizzabile all'interno del sistema anticaduta.

- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione allo stesso identificativo. E' assolutamente vietato collegare il sistema di protezione ad un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2".

- La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettoni conformi alla Normativa EN 362.

- Per l' utilizzo con un'anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l'utilizzo con un assorbitore di energia EN 355 o con un'anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura.

- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione, bisogna controllarlo attentamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.

- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, deterioramento da raggi UV, tagli, cattivo uso. Fare attenzione al carter del dispositivo nonché ai suoi singoli componenti: dispositivo anticaduta, cinghia, funzionamento del meccanismo di blocco, anelli di ancoraggio e moschettoni.

### 7 INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima dell'uso, stabilire un piano di evacuazione da attuare in caso di emergenza.

- Non effettuare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza la previa autorizzazione scritta del produttore.

- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.

- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra di loro. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è stato modificato. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga una disconnessione oppure provvedere alla sostituzione del dispositivo.

- Ritirare immediatamente dall'uso in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non rilasci un certificato scritto della relativa idoneità del dispositivo.

- Se il dispositivo ha già bloccato una caduta, deve essere immediatamente ritirato.

- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore (2m), affinché in caso di caduta non ci sia una collisione col suolo o con altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono espliciti nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.

- Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alle situazioni rischiose e compromettenti sia per il dispositivo, che per l'utilizzatore dello stesso. In particolare:

- trascinarsi accidentale su bordi taglienti;
- segni di deterioramento, come tagli, abrasioni, corrosioni;
- influenza negativa di agenti atmosferici;
- caduta ad effetto "pendolo";
- influenza di temperature estreme;
- contatto con sostanze chimiche;
- conducibilità elettrica.

- Se il prodotto viene rivenduto fuori dal paese d'origine, il rivenditore deve obbligatoriamente fornire tutte le istruzioni di uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione nella lingua madre del paese in cui il prodotto viene rivenduto.

## 8 VITA UTILE

La vita utile del dispositivo è di 12 anni a partire dalla data di fabbricazione (2 anni di conservazione + 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intenso, contatto con sostanze chimiche, ambienti aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi solari, abrasione, tagli, forti impatti, cattivo uso e manutenzione. La revisione annuale obbligatoria confermerà o meno il corretto funzionamento del dispositivo. È obbligatorio che il dispositivo sia revisionato dal produttore o da una persona competente ed autorizzata almeno una volta l'anno.

Nel caso in cui il dispositivo abbia bloccato una caduta, è necessario ritirarlo dall'uso.

- Il dispositivo deve essere trasportato in un imballaggio che lo protegga dall'umidità o dai danni meccanici, chimici e termici.

**-PULIZIA:** il dispositivo deve essere pulito in maniera corretta per non causare danni ai materiali utilizzati nella fabbricazione. Per materiali tessili e in plastica (cinghie, corde), pulire con un panno di cotone. Non utilizzare alcun materiale abrasivo. Per una pulizia profonda, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C, utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche utilizzare un panno umido. Lasciarlo asciugare in modo naturale, lontano da fonti di calore diretto.

**-CONSERVAZIONE:** il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio sicuro, in un luogo secco, ventilato e lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, da polvere, oggetti con bordi taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

## 11 ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

## 12 MARCHIO

il dispositivo è marchiato con le seguenti informazioni

- 1) Marchio CE che il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva 89/686/CEE dei DPI
- 2) Identificativo del produttore
- 3) Referenza del dispositivo
- 4) Numero di lotto o serie
- 5) Anno di fabbricazione
- 6) Norma Europea
- 7) Numero dell'organismo notificato
- 8) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni d'uso



## 13 ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

È necessario effettuare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dalla continua efficienza e durabilità del dispositivo.

Il dispositivo di protezione individuale deve essere revisionato almeno una volta l'anno. La revisione periodica può essere effettuata solo dal produttore o da una persona autorizzata dallo stesso. È necessario revisionare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per verificare che non vi siano segni di usura eccessiva. Al termine di ogni revisione periodica, bisogna determinare la data della revisione successiva.

Le osservazioni devono essere annotate nella scheda di controllo del dispositivo.

Verificare la leggibilità del marchio e dell'etichetta identificativa del prodotto.

#### 14 SCHEDA DI CONTROLLO

E' necessario effettuare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dalla continua efficienza e durabilità del dispositivo.

Il dispositivo di protezione individuale deve essere revisionato almeno una volta l'anno. La revisione periodica può essere effettuata solo dal produttore o da una persona autorizzata dallo stesso. E' necessario revisionare con attenzione tutti gli elementi del dispositivo per verificare che non vi siano segni di usura eccessiva. Al termine di ogni revisione periodica, bisogna determinare la data della revisione successiva.

Le osservazioni devono essere annotate nella scheda di controllo del dispositivo.

Verificare la leggibilità del marchio e dell'etichetta identificativa del prodotto.

#### 15 IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO

NUMERO DI SERIE

ANNO DI PRODUZIONE

COMPATIBILE CON

DATA DI ACQUISTO

DATA DEL PRIMO UTILIZZO

NOMME DELL UTILIZZATORE

COMMENTI

#### 16 SCHEDA DI CONTROLLO

DATA	OGGETTO (Revisione periodica / Riparazione)	REVISORE Nome + Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE: VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa (Organismo notificato numero 1019) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa (Organismo notificato numero 1019).

## GB

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE FALL ARRESTER

The fall arrester Tiger 2,5 m is classified as PPE ( Personal Protective Equipment ) and is in conformity to the European Norm EN 360:2002.

#### 1 DESCRIPCIÓN

The fall arrester Tiger 2,5 m is a retractable type fall arrester with integrated energy absorber. Its functioning is automatic, either during ascent and descent, and does not require any manual intervention from the user. In case of a fall, the device blocks automatically.

The device is composed of :

-Top connector Irudek ref. 981 (EN362), for connection to the anchor point.

-Retractable lanyard, webbing, equipped with an automatic locking connector with fall indicator Irudek ref. 976 (EN 362), that allows the fall arrester rotate easily on its axis in case the webbing gets twisted, for connection to fall protection harness (EN 361).



**WORKING CAPACITY**, max : 136 kg.

**LENGTH** : 2.5 meters.

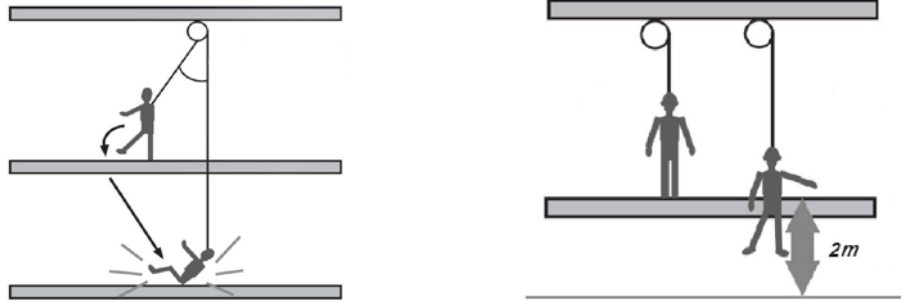
**MATERIAL** : The webbing on the fall arrest device Tiger 2,5 is manufactured from polyester and connectors are manufactured from steel.

**USE**: The fall arrester can be used for vertical and horizontal works (FF2).

## 2 APPLICATION

The fall arrester is a subsystem that when connected to a full body harness according to EN 361, constitutes one of the fall arrest systems specified in the Norm EN 363. In case of a fall, the fall arrester blocks and minimizes the impact forces on the user's body <6 kN.

In order to optimize the safety during works at height, it is important to limit the movements as much as possible and that the lateral movements do not exceed a cone of 30° to the vertical axis of its anchor point and move at a moderate speed, to ensure that the fall arrester functions under proper condition.



Always avoid twisting of the webbing. During use, make sure that the webbing does not rewind with a twist.

Avoid letting the retractable type fall arrester become entwined beneath your arms or legs, or avoid that the webbing come into contact with rough surfaces or sharp edges likely to cause cuts or abrasions

Do not connect the device to the lateral anchorage rings on the work positioning belt (EN 358). Never use this device for restraint, or work positioning.

## 3 HOW TO USE

Follow steps 1 to 3 for the use of the fall arrest device :

1. Connect the device to the anchor point through the connector Irudek ref. 981 (EN 362) supplied on the top.

It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should always be placed above the position of the user, should have a minimum static strength of 10kN and should be in conformity to EN 795 requirements. The shape and construction of the anchor point should not let self-acting disconnection of the device.

2. Connect the connector Irudek ref. 976 (EN 362) at the end of the webbing to the back or front anchorage point on the harness (EN 361).

3. Make sure the connectors are properly locked.

## 4 INSPECTION

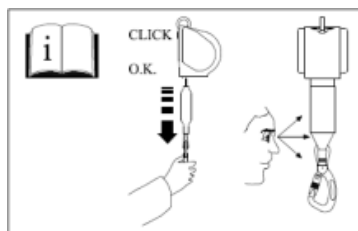
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account the body and components of the fall arrest device, webbing, locking mechanism functioning, anchorage rings and connectors.

- Before each use verify the locking function by pulling strongly the webbing, the fall arrester should block and prevent it from unwinding. When you release the webbing, it must rewind freely.

- Take out the webbing to check for possible failures and signs of cuts. Check that it rewinds and it is stored correctly.

- Check that the energy absorber is correctly packed in its case.

- Check the correct function of the connectors and their locking. In case the load indicator is activated, red colour is shown, the device must be withdrawn from use immediately and return to the manufacturer or its competent person for repair.



## 5 LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item

- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should always be placed above the position of the user, should have a minimum static strength of 10kN and should be in conformity to EN 795 requirements.

- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.

- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

## 6 ATTENTION

- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.

## 7 INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use (2M), so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
  - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
  - Any defects like cutting, abrasion, corrosion
  - Climatic exposure,
  - Pendulum falls,
  - Extreme temperatures
  - Chemical reagents,
  - Electrical conductivity
- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

## 8 LIFETIME

The estimated product lifetime is 12 years from the date of manufacture (2 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

**-CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile ( webbing and ropes ) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

**-STORAGE:** Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well- ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

## 11 REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

## 12 MARKING

The equipment is marked with the next information :

- 1) CE marking showing that the product meets the requirements of the PPE Directive 89/686/CEE
- 2) Identification of the manufacturer
- 3) Reference of the equipment
- 4) Lot number or serial number
- 5) Year of manufacture
- 6) European Norm
- 7) Notified body number
- 8) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



### 13 INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.

### 14 CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment ( name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date ) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

### 15 EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

### 16 PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/ Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

CE type examination carried out by the notified body : VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic (notified body number 1019) and ongoing assessment carried out by the notified body : VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic (notified body number 1019).

## LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE UTILIZAR O TRAVÃO DE QUEDA

O trava-quedas Tiger 2.5 é classificado como EPI (Equipamento de Proteção Individual) e está em conformidade com a Norma Europeia EN 360:2002.

### 1 DESCRIÇÃO

O anti-quedas Tiger 2.5 é um anti-quedas retrátil com absorvedor de energia integrado. O funcionamento é automático, tanto na subida como na descida, e não requer qualquer intervenção manual do utilizador. Em caso de queda, o dispositivo bloqueia automaticamente.

O travão de queda é composto por :

- Mosquetão superior Irudek 981 (EN 362), para fixação ao ponto de ancoragem.
- Elemento de corda retrátil, cinta, equipado com um mosquetão inferior rotativo com indicador de queda. Irudek 976 (EN 362), que permite ao travão de queda rodar facilmente sobre o seu eixo, para ligação ao arnês anti-queda (EN 361).

**UTILIZAÇÃO CARGA máx.:** 140 kg.

**COMPRIMENTO:** 2,5 metros.

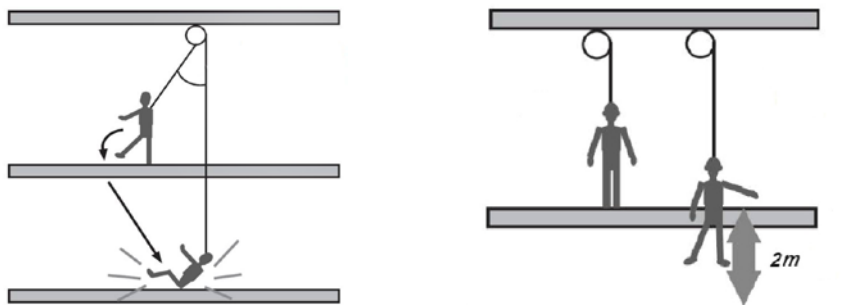
**MATERIAL:** A cinta do dispositivo Tiger 2.5 é de poliéster e os mosquetões são de aço. **UTILIZAÇÃO :** O equipamento pode ser utilizado tanto no plano vertical como no plano horizontal FF2.

### 2 CANDIDATURA

O travão de queda é um subsistema que, quando ligado a um arnês anti-queda em conformidade com a norma EN 361, constitui um dos sistemas anti-queda especificados na norma EN 363. Em caso de queda, o travão de queda bloqueia e minimiza as forças de impacto sobre o corpo do utilizador < 6 kN.

Pode ser utilizado em planos verticais e horizontais Fator de queda 2 (FF2)

Para otimizar as condições de segurança nos trabalhos em altura, é importante limitar ao máximo os movimentos horizontais que excedam um ângulo de 30°, tomando como referência o eixo vertical do seu ponto de ancoragem, e realizá-los a um ritmo moderado, para que o travão de queda funcione em boas condições.



Evitar sempre torcer o cinto. Durante a utilização, certifique-se de que o cordão não fica torcido. Evitar sempre que o trava-quedas fique preso entre os braços ou as pernas, ou que entre em contacto com superfícies ásperas ou arestas vivas que possam provocar cortes ou desgaste.

Não ligar o dispositivo aos anéis laterais do cinto de manutenção (EN 358). Nunca utilizar este dispositivo como meio de retenção ou como meio de posicionamento para o trabalho.

### 3 COMO UTILIZAR

Siga os passos 1 a 3 para a utilização do trava-quedas de queda:

1. Ligar o aparelho ao ponto de ancoragem através do mosquetão Irudek 981 (EN 362) fornecido na parte superior do trava-quedas de queda.

Recomenda-se que o ponto de ancoragem ao qual o sistema anti-queda deve ser fixado esteja acima do utilizador, tenha uma resistência estática mínima de 10 kN e cumpra os requisitos da norma EN 795. A forma e a construção do ponto de ancoragem devem impossibilitar a desconexão automática do sistema anti-queda.

2. Ligar o mosquetão Irudek 976 (EN 362) na extremidade da correia ao ponto de ancoragem dorsal ou frontal do arnês (EN 361).

3. Certificar-se de que os mosquetões estão corretamente fechados.

### 4 REQUISITOS DE INSPEÇÃO

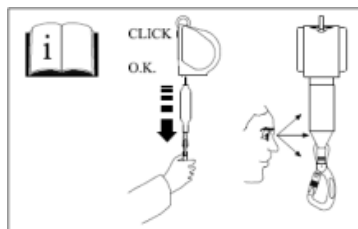
- Inspeccionar cuidadosamente todas as partes do equipamento para sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, degradação UV, cortes e defeitos de uso. Preste especial atenção ao corpo e componentes do trava-quedas, cordão, operação do mecanismo de bloqueio, absorvedor e conectores.

-Antes de cada utilização, verificar a ação de bloqueio puxando o mosquetão do cordão com um golpe forte, manter a posição de bloqueio e depois soltar para verificar se o cordão se retrai corretamente.

-Puxar a correia completamente para fora para verificar se há falhas e sinais de desgaste. Verificar se a precinta está uniformemente recolhida e não emaranhada.

-Verificar se o absorvedor de energia ainda está corretamente embalado no seu estojo.

-Verificar o bom estado de funcionamento de todos os mosquetões e respectivos fechos. Se o indicador vermelho de queda for ativado, o equipamento deve ser imediatamente retirado de serviço e devolvido ao fabricante ou a uma pessoa autorizada para reparação.



- O equipamento deve ser atribuído individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de fixação ao qual o sistema anti-queda está ligado esteja acima do utilizador, tenha uma resistência estática mínima de 10 kN e cumpra os requisitos da norma EN 795.
- Os equipamentos de proteção individual não devem ser utilizados por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a segurança do utilizador em utilização normal ou em caso de emergência.
- Os equipamentos de proteção individual só devem ser utilizados por uma pessoa formada e competente para a sua utilização segura.

## 6 ATENÇÃO

Um arnês anti-queda é o único dispositivo de retenção do corpo aceitável que pode ser usado num sistema anti-queda.

- O sistema de proteção contra as quedas só deve ser ligado a pontos de ligação do arnês que tenham uma identificação com a letra maiúscula "A". A marcação "A/2" indica que dois pontos de ligação com a mesma marcação devem ser ligados ao mesmo tempo. É proibido ligar o sistema de proteção a um único ponto de ligação marcado com "A/2".

A ligação ao ponto de ancoragem e a outros equipamentos deve ser efectuada por meio de mosquetões, em conformidade com a norma EN 362.

- Para utilização com os dispositivos anti-queda EN 353-1, EN 353-2, recomenda-se a ligação do equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para utilização com os amortecedores de energia EN 355 ou com os anti-quedas EN 360, recomenda-se ligar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.

- Antes de cada utilização do equipamento de proteção individual, este deve ser cuidadosamente verificado para garantir o seu bom estado de funcionamento e o seu correto funcionamento.

## 7 INFORMAÇÕES E RECOMENDAÇÕES

- Antes da utilização, estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.
- Não efetuar quaisquer alterações ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações ou para outros fins que não os previstos.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos do equipamento quando montados num sistema. Assegurar que todos os elementos são compatíveis entre si e adequados à aplicação proposta. É proibido utilizar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual for afetado ou interferir com a função de outro. Verificar periodicamente as ligações e os encaixes dos componentes para evitar que se desliguem ou soltem acidentalmente.
- Em caso de deterioração ou de dúvida quanto à sua aptidão para uma utilização segura, os equipamentos de proteção individual devem ser imediatamente retirados de serviço. Não deve voltar a ser utilizado até que uma pessoa competente confirme por escrito que pode ser utilizado.
- Em caso de queda, o equipamento deve ser retirado de serviço.
- É essencial para a segurança verificar a distância mínima exigida abaixo dos pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização (2 M), de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de utilização dos respectivos componentes do sistema anti-queda.

- Durante a utilização do equipamento, é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, nomeadamente
  - arrastamento acidental ou enredamento acidental em arestas vivas;
  - danos de vária ordem, tais como cortes, abrasão, corrosão
  - influência negativa dos agentes climatéricos;
  - quedas de tipo pêndulo;
  - influência de temperaturas extremas;
  - efeitos do contacto com produtos químicos;
  - condutividade eléctrica;
- Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deve fornecer instruções de utilização, manutenção, inspeção periódica e reparação na língua do país onde o equipamento vai ser utilizado.

## 8 LIFESPAN

A vida útil estimada do equipamento é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os seguintes factores podem reduzir a vida útil do produto: utilização intensiva, contacto com substâncias químicas, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou má utilização e manutenção.

A inspeção anual obrigatória deve validar o correto funcionamento do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja inspeccionado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada, pelo menos uma vez por ano.

Em caso de queda, o equipamento deve ser retirado de serviço.

- Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra humidade, danos mecânicos, químicos e térmicos.

## 10 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- **LIMPEZA:** A limpeza dos equipamentos de proteção individual deve ser efectuada de modo a não provoque efeitos negativos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento. Para os materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar qualquer material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre 30°C e 60°C com um detergente neutro. Para as peças metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer pela utilização quer pela limpeza, deve ser deixado a secar naturalmente, longe do calor direto.

- **ARMAZENAMENTO:** Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, num local seco e seco. O equipamento de proteção individual deve ser guardado em embalagens soltas, num local seco e ventilado, protegido da luz solar, dos raios ultravioleta, do pó, de objectos pontiagudos, de temperaturas extremas e de substâncias agressivas.

## 11 INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO

O equipamento só deve ser reparado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para o efeito, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

## 12 MARCAÇÃO

O equipamento é marcado com as seguintes informações:

- 1) Marcação CE que indica que o artigo está em conformidade com os requisitos da Diretiva 89/686/CEE relativa aos EPI.
- 2) Identificação do fabricante
- 3) Referência do artigo
- 4) Número de lote ou de série
- 5) Ano de fabrico
- 6) Norma Europeia
- 7) Número do organismo notificado
- 8) Pictograma que indica a necessidade de que os utilizadores leiam as instruções de utilização



## 13 INSTRUÇÕES PARA OS REEXAMES PERIÓDICOS

São necessárias inspeções periódicas regulares. A segurança do utilizador depende da eficácia e durabilidade contínuas do equipamento.

A manutenção dos equipamentos de proteção individual deve ser efectuada pelo menos de 12 em 12 meses. A inspeção periódica só pode ser efectuada pelo fabricante ou por uma pessoa por ele autorizada. Todos os equipamentos devem ser cuidadosamente inspeccionados para detetar sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e defeitos de utilização. No final de uma inspeção periódica, determina-se a data da inspeção seguinte.

As observações devem ser registadas na ficha de controlo do equipamento.

Verificar a legibilidade da marcação do produto.

## 14 FOLHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações relativas ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data da primeira utilização, nome do utilizador, histórico de inspeções periódicas e reparações e data da próxima inspeção periódica) devem ser registadas na ficha de controlo do equipamento.

O registo só pode ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

Os equipamentos de proteção individual não devem ser utilizados sem que a respectiva ficha de controlo esteja devidamente preenchida.

## 15 IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA

NÚMERO DE LOTE, SÉRIE

ANO DE FABRICO

PODE SER UTILIZADO COM

DATA DE COMPRA

DATA DA PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM

FUNCIONAMENTO NOME DO

UTILIZADOR

COMENTÁRIOS

**16 DADOS TÉCNICOS**

<b>DATA</b>	<b>OBJECTO (Revisão periódica/ reparação)</b>	<b>VERIFICADOR Nome + Assinatura</b>	<b>COMENTÁRIOS</b>	<b>PRÓXIMA DATA DE REVISÃO</b>

Organismo notificado que realizou o exame CE de tipo: VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa (organismo notificado n.o 1019) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa (organismo notificado n.o 1019).

## PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCEGO PRZED UPADKIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Urządzenie samozaciskowe Tiger 2.5 jest sklasyfikowane jako ŚOI (Środek Ochrony Indywidualnej) i spełnia wymagania z normą europejską EN 360:2002.

### 1 OPIS

Urządzenie samozaciskowe Tiger 2.5 to wysuwane urządzenie samozaciskowe ze zintegrowanym pochłaniaczem energii. Działanie jest automatyczne, zarówno podczas wchodzenia, jak i schodzenia, i nie wymaga ręcznej interwencji użytkownika. W razie upadku urządzenie blokuje się automatycznie.

Urządzenie samohamowne składa się z :

- Górny karabinek Irudek 981 (EN 362), do mocowania do punktu kotwiczenia.
- Zwijany element lonży, taśma, wyposażony w obrotowy dolny karabinek ze wskaźnikiem upadku Irudek 976 (EN 362), który umożliwia łatwe obracanie ogranicznika upadku wokół własnej osi, do połączenia z uprzężą zabezpieczającą przed upadkiem z wysokości (EN 361).

**OBCIĄŻENIE UŻYTKOWE maks.** 140 kg.

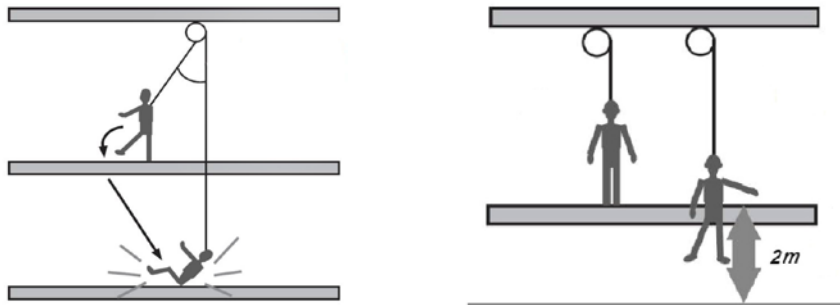
**DŁUGOŚĆ :** 2,5 metra.

**MATERIAŁ :** Taśma urządzenia Tiger 2.5 jest wykonana z poliestru, a karabinki są wykonane ze stali.

**UŻYTKOWANIE :** Sprzęt może być używany zarówno w płaszczyźnie pionowej, jak i poziomej FF2.

### 2 WNIOSEK

Urządzenie samohamowne jest podsystemem, który po podłączeniu do szelek bezpieczeństwa zgodnych z normą EN 361 stanowi jeden z systemów powstrzymywania spadania określonych w normie EN 363. W razie upadku urządzenie samohamowne blokuje się i minimalizuje siły uderzenia działające na ciało użytkownika < 6 kN. Może być używany zarówno w pozycji pionowej, jak i poziomej Współczynnik upadku 2 (FF2). Aby zoptymalizować warunki bezpieczeństwa podczas pracy na wysokości, ważne jest, aby maksymalnie ograniczyć ruchy poziome przekraczające kąt 30 °, przyjmując jako punkt odniesienia oś pionową punktu kotwiczenia, i wykonywać je w umiarkowanym tempie, tak aby ogranicznik upadku działał w dobrych warunkach.



Należy zawsze unikać skręcania paska. Podczas użytkowania należy upewnić się, że linka nie jest skręcona. Należy zawsze zapobiegać zaplątaniu się urządzenia powstrzymującego upadek między rękami lub nogami, a także kontaktowi z szorstkimi powierzchniami lub ostrymi krawędziami, które mogłyby spowodować skaleczenia lub zużycie. Nie podłączaj urządzenia do bocznych pierścieni pasa konserwacyjnego (EN 358). Nigdy nie używaj tego urządzenia jako środka przytrzymującego lub pozycjonującego do pracy.

### 3 SPOSÓB UŻYCIA

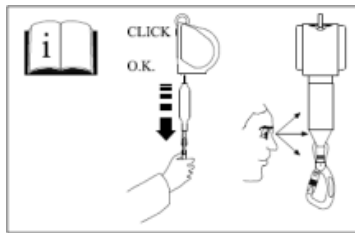
W celu użycia urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości należy wykonać kroki od 1 do 3:

1. Podłącz urządzenie do punktu kotwiczącego za pomocą karabinka Irudek 981 (EN 362) znajdującego się w górnej części urządzenia. Zaleca się, aby punkt kotwiczący, do którego przymocowany jest system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika, miał minimalną wytrzymałość statyczną 10 kN i spełniał wymagania normy EN 795. Kształt i konstrukcja punktu kotwiczącego powinny uniemożliwiać automatyczne odłączenie urządzenia powstrzymującego spadanie.
2. Podłącz karabinek Irudek 976 (EN 362) na końcu lonży do grzbietowego lub przedniego punktu kotwiczącego uprzęży (EN 361).
3. Upewnij się, że karabinki są prawidłowo zamknięte.

### 4 WYMAGANIA DOTYCZĄCE INSPEKCJI

- Dokładnie sprawdź wszystkie części urządzenia pod kątem oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji UV, przecięć i wad użytkowania. Zwracać szczególną uwagę należy zwrócić na korpus i elementy urządzenia chroniącego przed upadkiem z wysokości, linkę, działanie mechanizmu blokującego, pochłaniacz i złącza.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie blokady, pociągając karabińczyk na smyczy ostrym uderzeniem, przytrzymując pozycję blokady, a następnie zwalniając, aby sprawdzić, czy smycz zwija się prawidłowo.
- Całkowicie wyciągnąć taśmę w celu sprawdzenia, czy nie jest uszkodzona lub postrzępiona. Sprawdź, czy taśma jest równomiernie zwinięta, a nie splątana.
- Sprawdzić, czy pochłaniacz energii jest nadal prawidłowo zapakowany w etui.
- Sprawdzić, czy wszystkie karabinki i ich zapięcia są w dobrym stanie. W przypadku aktywacji czerwonego wskaźnika upadku, sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku i zwrócić do producenta lub autoryzowanej osoby w celu naprawy.





- Sprzęt musi być indywidualnie przypisany do osoby.
- Zaleca się, aby punkt kotwiczenia, do którego przymocowany jest system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika, miał minimalną wytrzymałość statyczną 10 kN i był zgodny z wymaganiami normy EN 795.
- Środki ochrony indywidualnej nie mogą być używane przez osoby, których stan zdrowia może mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika podczas normalnego użytkowania lub w sytuacji awaryjnej.
- Środki ochrony indywidualnej mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone i kompetentne w zakresie ich bezpiecznego użytkowania.

## 6 UWAGA

- Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości jest jedynym dopuszczalnym urządzeniem przytrzymującym ciało, które może być używane w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości.
- System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości może być podłączony wyłącznie do punktów połączenia szelek bezpieczeństwa oznaczonych dużą literą "A". Oznaczenie "A/2" wskazuje, że dwa punkty przyłączeniowe z tym samym oznaczeniem muszą być podłączone w tym samym czasie. Zabronione jest podłączanie systemu zabezpieczającego do jednego punktu przyłączeniowego oznaczonego "A/2".
- Połączenie z punktem kotwiczącym i innym sprzętem musi być wykonane za pomocą karabinków zgodnie z normą EN 362.
- W przypadku korzystania z ograniczników upadku EN 353-1, EN 353-2 zaleca się podłączenie sprzętu do przedniego punktu kotwiczenia uprząży. W przypadku stosowania z pochłaniaczami energii EN 355 lub ogranicznikami upadku EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do grzbietowego punktu kotwiczenia uprząży.
- Przed każdym użyciem środków ochrony indywidualnej należy je dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że są sprawne i działają prawidłowo.

## 7 INFORMACJE I ZALECENIA

- Przed użyciem należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w sytuacji awaryjnej.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani uzupełnień sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Urządzenia nie wolno używać w sposób wykraczający poza jego ograniczenia lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy zapewnić kompatybilność elementów wyposażenia po zmontowaniu w system. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są ze sobą kompatybilne i odpowiednie do proponowanego zastosowania. Zabronione jest korzystanie z systemu ochrony, w którym działanie pojedynczego elementu wpływa na działanie innego elementu lub zakłóca jego działanie. Należy okresowo sprawdzać połączenia i mocowania komponentów, aby zapobiec ich przypadkowemu rozłączeniu lub poluzowaniu.
- W przypadku pogorszenia stanu lub jakichkolwiek wątpliwości co do przydatności do bezpiecznego użytkowania, środki ochrony indywidualnej należy natychmiast wycofać z użytku. Nie wolno go ponownie używać, dopóki kompetentna osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to dopuszczalne.
- W przypadku zatrzymania upadku sprzęt musi zostać wycofany z użytku.
- Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest sprawdzenie minimalnego prześwitu wymaganego pod stopami użytkownika w miejscu pracy przed każdym użyciem (2 M), aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku. Szczegółowe informacje na temat wymaganego minimalnego odstępu można znaleźć w instrukcjach użytkowania poszczególnych elementów systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości.
- Podczas użytkowania sprzętu należy zwracać szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności:
  - przypadkowe przeciągnięcie lub zaplątanie się o ostre krawędzie;
  - różnego rodzaju uszkodzenia, takie jak przecięcia, otarcia, korozja;
  - negatywny wpływ czynników klimatycznych;
  - upadki typu wahadłowego;
  - wpływ ekstremalnych temperatur;
  - skutki kontaktu z chemikaliami;
  - przewodnictwo elektryczne;
- Jeśli produkt jest odsprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, odsprzedawca musi dostarczyć instrukcje użytkowania, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw w języku kraju, w którym sprzęt ma być używany.

## 8 OKRES UŻYTKOWANIA

Szacowany okres użytkowania sprzętu wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą skrócić żywotność produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywne środowisko, ekspozycja na ekstremalne temperatury, ekspozycja na promienie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie i konserwacja. Obowiązkowa coroczna kontrola potwierdza prawidłowe działanie sprzętu. Obowiązkowe jest, aby sprzęt był kontrolowany przez producenta lub upoważnioną osobę co najmniej raz w roku. W razie upadku sprzęt musi zostać wycofany z użytku.

- Środki ochrony indywidualnej muszą być transportowane w opakowaniach chroniących je przed wilgocią, uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi i termicznymi.

## 10 INSTRUKCJE KONSERWACJI

- **CZYSZCZENIE:** Sprzęt ochrony osobistej należy czyścić w taki sposób, aby nie powodował negatywnego wpływu na materiały użyte do produkcji sprzętu. W przypadku materiałów tekstylnych i plastikowych (taśmy, liny) czyścić bawełnianą szmatką lub szczotką. Nie używaj żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego wyczyszczenia umyć urządzenie w temperaturze od 30°C do 60°C przy użyciu neutralnego detergentu. W przypadku części metalowych należy użyć wilgotnej szmatki. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić je do naturalnego wyschnięcia, z dala od bezpośredniego ciepła.
- **PRZECHOWYWANIE:** Środki ochrony indywidualnej powinny być przechowywane w luźnym opakowaniu, w suchym, wentylowanym miejscu, chronionym przed światłem słonecznym, promieniami ultrafioletowymi, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, ekstremalnymi temperaturami i agresywnymi substancjami.

## 11 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE NAPRAW

Urządzenie powinno być naprawiane wyłącznie przez producenta lub osobę do tego upoważnioną, zgodnie z procedurami określonymi przez producenta.

## 12 OZNAKOWANIE

Sprzęt jest oznaczony następującymi informacjami:

- 1) Oznakowanie CE wskazujące, że produkt spełnia wymagania dyrektywy 89/686/EWG w sprawie środków ochrony indywidualnej.
- 2) Identyfikacja producenta
- 3) Odniesienie do artykułu
- 4) Numer partii lub serii
- 5) Rok produkcji
- 6) Norma europejska
- 7) Numer jednostki notyfikowanej
- 8) Piktogram wskazujący na konieczność zapoznania się przez użytkownika z instrukcją użytkowania



## 13 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH

Konieczne są regularne przeglądy okresowe. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej skuteczności i trwałości sprzętu.

Sprzęt ochrony osobistej musi być sprawdzany co najmniej raz na 12 miesięcy. Przeglądy okresowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub osobę przez niego upoważnioną. Wszystkie części sprzętu muszą być dokładnie sprawdzone pod kątem oznak pogorszenia stanu, nadmiernego zużycia, korozji, ścierania, przecięć i wad użytkowania. Po zakończeniu przeglądu okresowego ustalana jest data następnego przeglądu.

Spostrzeżenia należy odnotować w arkuszu kontroli sprzętu.

Należy sprawdzić czytelność oznakowania produktu.

## 14 KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym dostarczeniem sprzętu do użytku.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony osobistej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, nazwa użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw oraz data następnego przeglądu okresowego) muszą zostać zapisane w karcie kontroli sprzętu.

Rejestr musi być wypełniany wyłącznie przez osobę odpowiedzialną za sprzęt ochronny.

Sprzęt ochrony osobistej nie może być używany bez należyście wypełnionej karty kontrolnej.

## 15 IDENTYFIKACJA

ODNIESIENIE

NUMER PARTII, SERIA

ROK PRODUKCJI

MOŻE BYĆ UŻYWANY Z

DATA ZAKUPU

DATA PIERWSZEGO WEJŚCIA DO SŁUŻBY

NAZWA UŻYTKOWNIKA

UWAGI

**16 DANE TECHNICZNE**

<b>DATA</b>	<b>OBIEKT</b> (Okresowy przegląd/ naprawa)	<b>WERYFIKATOR</b> Imię i nazwisko + podpis	<b>UWAGI</b>	<b>DATA</b> <b>NASTĘPNEGO</b> <b>PRZEGLĄDU</b>

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu WE: VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Republika Czeska (jednostka notyfikowana nr 1019) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Republika Czeska (jednostka notyfikowana nr 1019).

ES	Instrucciones de uso
IT	Istruzioni per l'uso
GB	Instruction for use
PT	Instruções de utilização
PL	Instrukcje użytkowania



# **IRUDEK**

Polígono Industrial Erribera 8-A, 20150 Aduna (Spain)

T: +34 943 692 617

**[www.irudek.com](http://www.irudek.com) • [irudek@irudek.com](mailto:irudek@irudek.com)**